



48 kwelomani. Lingene i Tinara sahaba...

12, re Extras 15.—East London Isi 73,...

IZINTO NGEZINTO.

INGUQULO YASE NGCOBO. — Ngenx'...

Native Opinion,

THURSDAY, JANUARY 5, 1893.

YEAR'S GREETINGS.

IT is but meet that in this, our...

first number of the New Year, we should extend to our subscribers...

A PROSPEROUS NEW YEAR!

MAGISTERIAL.

THE latest Government Gazette contains a list of magisterial appointments...

NATIVE LABOUR.

WE note as a hopeful sign of the times the solicitude with which the Native laborer is being induced to come out and work.

INGOZI KALOLWE.—I Guard engu McKay iminxwe zinqwelo zikalolwe ngapa e Viljoersdrift...

IMELA ZIKA RODGERS. — Akuko nto igqite imela ngokungqala, yaye ifuneka kuye wonke...

IDABI KWA MOIBI-A (KIMBE LEY).—Nge Kresmesi k ubiqenise i groom no gwewa balwa...

KOA HAYWARD UMQOA OYI DIP

Ohlona hlobo Iwe Dip ye Salfu lu- ngwengileyo nolukufupi, Umpilisi Oqobalisekileyo no Nkuteni...

EKA HAYWARD I DIP EMANZI

Inqumbululo engena Tyefu eyenza I- ngqibo Emanzi e Masira. Iplisa i Bhula Ithshabalalase zonke...

IZIHELEGU.

Kulilngelwe timo ukwazi iziganeko eze nziwe lubisi lingenwe (brandy) e Rautini. Wonke umzi wase Johannesburg...

UITENHAGE VACANCY

IF any party deserves success for having stirred itself in con-

nection with the Uitenhage Parliamentary vacancy, it is the Band party. Whatever energy has been shown in the bye election, for which nominations are called for the 18th of this month, has been limited to those engineering the candidature of Mr. BASSIE RAUTENBACH.

due. We must look forward to the future, and the time will assuredly occur again when servants will be difficult to obtain. If, when that time comes round, the natives have confidence in the Europeans of the Colony they will be more easily persuaded to accept engagements on their own hand, if they are sent back to their homes disgusted with the treatment they now receive, agriculturalists will be placed in great straits for want of servants in the future."

Topics of the Day.

IN view of the working of the Locations Act, the position of the Native who till ground on a farm on the half-profit's system is likely to occasion much litigation.

NATIVE LABOUR.

WE note as a hopeful sign of the times the solicitude with which the Native laborer is being induced to come out and work. In the past endeavors have been made to organize and afford special protection to Asiatics, Damaras and others, as laboring classes; and the Native of Kaffraria was being ignored or left to shift for himself in the labor market.

THE admirers of Mr. W. SEIZING THE P. Schriener, Q. C., in FORELOCK Cape Town are taking time by the forelock. The Cape Argus understands that steps have already been taken to form a committee to secure his return at the next general election for the Metropolis.

THE new hand at the LAYING IT ON.

Kokstad Advertiser is evidently of the class that revels in giving narratives concerning the more somber aspects of life. For weeks he has been engaged in giving harrowing details of deeds of cruelty perpetrated in Pondoland—deeds which, although everybody knows the country in question lays no claim to being without its measure of crime, we take leave to say are for the most part apocryphal. It would be an antidote against such sensational writers to those responsible for the peace of the country to know that the gentleman at present running the Kokstad Advertiser has before now written novels of a kind; and the knowledge that he is built that way would be very useful to those in authority.

THE opinion is growing.

THE opinion is growing, the question called Native Question is a CREATION, but the creation of men's minds. A few weeks back we took occasion to direct special attention to a view held by a typical farmer, who expressed a long-formed conviction that the question consisted in simply stirring up the Natives with unnecessary laws—making a new law for them as soon as they had got settled to one preceding it. The Cape Mercury has given vent to alike sentiment in the following:—"In what may be termed our home and foreign politics we have found out the merit of 'going slow,' and consequently the peaceful time of Yule Tide is unweaved even by lawless Pondoland. This may possibly teach our legislators that there is only a Native question when we choose to make one."

THE following paragraph

XALANGA appears in the Agricultural Journal:—"The annual SHOW, show of the Xalanga Agricultural Society is intended to be held on Wednesday, April 5th, 1893. The prize list is a good one, both as to the amount and its distribution, and should secure well-filled classes in competition. I could wish that in addition to the rule that no owner's name shall be placed on any exhibit before the judges have made their awards, that some provision should be made that the names of owners be attached to all exhibits afterwards. This would render the show much more interesting to all visitors and be much more instructive to the young farmers. For without the exhibits are well and properly described and the names of the exhibitors supplied, the whole appears (except to a few in the know), altogether a most unintelligent concern, and one purpose of the show, and that not the least important, is not provided for." We understand that the Hon. P. H. Faure, the Minister of Native affairs, has kindly consented to be patron of the Xalanga show.

due. We must look forward to the future, and the time will assuredly occur again when servants will be difficult to obtain. If, when that time comes round, the natives have confidence in the Europeans of the Colony they will be more easily persuaded to accept engagements on their own hand, if they are sent back to their homes disgusted with the treatment they now receive, agriculturalists will be placed in great straits for want of servants in the future."

To CORRESPONDENTS. — D. Makubalo (Beaconsfield)—We learn with pleasure that "the more respected and educated people of the colored class were in favor of voting for Mr. Solomon," but nothing can now come out of the publication of the letter.

ECCLESIASTICAL.—On the 18th inst. the Bishop of S. Johns admitted as Deacons the Rev. Elias Mayekiso, S. Augustines, and the Rev. Philip Lokwe of S. Cuthbert's Parish. Both men have approved themselves as Catechists and church workers for more than ten years, and both were either wholly or partly trained at S. John's College, Umtata. The services were partly in English partly in Kafir. The Bishop was the preacher and Mr. Mayekiso the gospeller.

Topics of the Day.

IN view of the working of the Locations Act, the position of the Native who till ground on a farm on the half-profit's system is likely to occasion much litigation. The Tarka magistrate before to decide a case in which the point was raised the other day held that "Natives sowing in halves were servants, and that farmers required no license for a location for such Natives." In this way a coach and six may be driven through the Locations Act.

SUCH was the description

WORSE THAN applied recently to the SODOM, because of the gigantic canteen condition of Johannesburg, the responsibility before high heaven is heavy on Mr. Kruger for this state of things; and we trust he may soon purge himself of it. So deplorable is the evil that on the morning of the 26th of December the place was afflicted to the report that no less than seventeen lead bodies were picked up of people who had been murdered in various parts of the town.

WE notice that the subject A

NATIVE of the appointment of an INSPECTOR FOR NEW Inspector for a section PIEDIE, of Peddie in the room of the late Mr. Ed. Bartholomew is creating some interest among the Natives. It is well that such should be the case, as it may give Government the advantage which otherwise, they would be deprived of to know who would most likely cooperate satisfactorily with the people to the benefit of those governing and the governed; and it is very flattering to Mr. Jerry Brent that he should be the favorite among the Natives.

WE congratulate Mr. G. THE

NATIVE M. Theal on his prefer- DEPARTMENT as Chief Clerk of the Cape Native Affairs Department in succession to the late Mr. Peter de Smitd. He has a fair knowledge of the Eastern Province Native with whom the Native Department lias most to deal. But the department will never be what it should be to the Native until two or three live Natives are appointed on the official staff to act as experts on delicate matters of administration.

THE admirers of Mr. W.

SEIZING THE P. Schriener, Q. C., in FORELOCK Cape Town are taking time by the forelock. The Cape Argus understands that steps have already been taken to form a committee to secure his return at the next general election for the Metropolis. Our contemporary, while holding the highest opinion of Mr. Schriener's fitness for Parliament strongly dissuades him from trying for Cape Town and suggests that he should go in for and win Dr. Smuts's seat for the Cape Division. Why take a seat from a safe mmm like Dr. Smuts instead of trying for one held by a gentleman with unacceptable principles.

THE new hand at the LAYING IT

ON. Kokstad Advertiser is evidently of the class that revels in giving narratives concerning the more somber aspects of life. For weeks he has been engaged in giving harrowing details of deeds of cruelty perpetrated in Pondoland—deeds which, although everybody knows the country in question lays no claim to being without its measure of crime, we take leave to say are for the most part apocryphal. It would be an antidote against such sensational writers to those responsible for the peace of the country to know that the gentleman at present running the Kokstad Advertiser has before now written novels of a kind; and the knowledge that he is built that way would be very useful to those in authority.

THE opinion is growing.

THE opinion is growing, the question called Native Question is a CREATION, but the creation of men's minds. A few weeks back we took occasion to direct special attention to a view held by a typical farmer, who expressed a long-formed conviction that the question consisted in simply stirring up the Natives with unnecessary laws—making a new law for them as soon as they had got settled to one preceding it. The Cape Mercury has given vent to alike sentiment in the following:—"In what may be termed our home and foreign politics we have found out the merit of 'going slow,' and consequently the peaceful time of Yule Tide is unweaved even by lawless Pondoland. This may possibly teach our legislators that there is only a Native question when we choose to make one."

THE following paragraph

XALANGA appears in the Agricultural Journal:—"The annual SHOW, show of the Xalanga Agricultural Society is intended to be held on Wednesday, April 5th, 1893. The prize list is a good one, both as to the amount and its distribution, and should secure well-filled classes in competition. I could wish that in addition to the rule that no owner's name shall be placed on any exhibit before the judges have made their awards, that some provision should be made that the names of owners be attached to all exhibits afterwards. This would render the show much more interesting to all visitors and be much more instructive to the young farmers. For without the exhibits are well and properly described and the names of the exhibitors supplied, the whole appears (except to a few in the know), altogether a most unintelligent concern, and one purpose of the show, and that not the least important, is not provided for." We understand that the Hon. P. H. Faure, the Minister of Native affairs, has kindly consented to be patron of the Xalanga show.

continuation of news see next page.

UTENHAGE. 1st Innings. Mbudu e Mcanyangwa..... 0

EAST LONDON. 1st Innings. Makambi run out..... 0

QUEENSTOWN. 1st Innings. Mtuyedwa, stid Ngoweni..... 4

KING WILLIAMSTOWN. 1st Innings. Barnabas e Hlati..... 4

1st Innings. Ngoweni e b Mcanyangwa..... 0

Ngolwesi-Ne (29 Dec.)—Ligibibile i Qo- nce ne Komani kuqubise i Kimbili ne Tinara, kwabola into ka Dlamini naka Macumela—wati umntu kwahlw' emini namhla. Lakutsiba konke i Kimbili lenze ishumo (10 runs) qa. Lite lakunge- na i Tinara saka saqobosha isikora, safunqulwa yinto ka Tisana naka Katyana naka Latola. Lipindile i Kimbili ngo- msindo, laka lasinyusa kakulu isikora, alanceda nto noko, ladlawa ngamadoda amane asigqiba isikora salo ngosuku olulandelayo.

Kwenzekwe isimanga kule matshi, abantu abaninzi baya emhlabeni kwakusasa ukuya kubona ukugqala kwale matshi kuba i King yaya kulala isahlalelwe zi runs ezi 4 zokoyisa i Komani—bafika seyitshayile nase Kimberley ali for 10; mayebabo! U Baba upy! Close the note book.

KIMBERLEY VS. L. ITXEHGA.—Kimber- ley 1st Innings. — tiepuru e Macumela b Dlamini 0, Mkwena b Macumela 0, Mondel b Dlamini 1, Mz. imase lwb b Macumela 0, Mzili e Macumela b Dlamini 4, Rev. Magabaru run out 0, Mhlali b Dlamini 3, Ngeozca e Katyana b do 0, J. Shelton run out 0, Glna e Katyana b do 0, Shelton run out 0; Extras 1. Total 10. 2nd Innings.— Mzi e c and b Dlamini 21, Shelton b Macumela 8, Mondel b Dlamini 1, Glna b do 4, Mzi e c and b Dlamini 2, Tisana e Katyana b do 0, Katyana run out 0, Latola not out 1, Lutu not out 2; Extras 3. Total 11. La- tyaiwa ele Mbokotwe nge 6 wickets. Not so bad however.

Uitenhage 1st Innings.—Petros e Matayo b Ngeozca 3, Dlamini e c and b do 2, Jacobs stpd Mondel b Shelton 0, Dlepu b do 10, Macumela e Sepuru b Ngeozca 2, Latola e Mondel b Guia 17, Tisana b Shelton 12, Lutu e Matayo b do 0, Tshaki lwb Ngeozca 7, Katyana not out 0, Mbudu e Magaba b Mondel 2; Extras 5. Total 63. 2nd Innings.—Macumela e Shelton b Mzi 5, Tshaki lwb Mzi 0, Tisana e Matayo b do 0, Katyana run out 0, Latola not out 1, Lutu not out 2; Extras 3. Total 11. La- tyaiwa ele Mbokotwe nge 6 wickets. Not so bad however.

Ngolwesi-Hlani (30 Dec.)—Kuqubise ne i Zilandana ne Komani, yaye umntu ekala ngexcele, kanti noko abafu base Bitinjini bayakulikekula lings qiti ku Kunene no Clement Mcanyangwa. Yabholisa into ka Nqini no Herbert. Nge Komani saqobosha kanye ngo Mpaki, Mpabola no D Magna Thomas Mzimase ne bowling yo Mtuyedwa no Msengana. Akolobisana kakulu omabini amacala, loyiswa noko i Komani ngo Mgqibelo kussa.

Lematshi asinawo amanani ayo ngapa- kokuba i Queenstown yenze 63 b 43, i East London 61 kwi 1st innings. Kodwa lidliwe iKomani.

Into emayalawte apa ngumoywa ombi omane ukubako kubadlali ngokungane- liswa zizigwebo ze Umpires. Umhlambo omsulwa kwesosipakolibe li Qonce lodwa kulomnyhadala, emalibe lenziwa kukuba lipetwe nguifmo oyo upholileyo, umfo ongenawebu labudenge.

Ngo Mgqibelo (31 Dec.)—Kuqubise ne i Qonce ne Tinara; eyona match ibheluku- ni kuzo zonke esake zadlawa. Kuma- ngeno okuqala i Qonce ligqite nge 5 runs. kwabonakala ukuba ngumqoipekko amapa omzi wase Qonce anyakele pezulu. Kumangenno esibini kuifunke i Qonce lenze 60 ukutez lidliwe i Tinara; langena, sahamba slere isikora—amadoda angamatshaba apuma enganzanga nto, umzi wancedwa ngamakwenkwana o Dumile no Nobatana abasibete sabuba isikora; wancedwa nayimantadazo yaba Heli naba Eumadisi. Wena i Tinara litiywe njengamadoda; samtandana u Tshaki emva kwemiti.

King Ist 74 ekubaleleke u Rune b Dlamini 27, Ngoweni b do 22. Ind 69; isa- kora esipambili Haya (subst) not out 16; Barnabas b Dlamini 12; Ngeumbe e Dle- pu b do 11.—Uitenhage 1st 55, 2nd 87.

UMCULO WE TUMENTE.

Umculo we Tumente waba se Town Hal e Qonce ngo 29 December. I be ngu Rev. E. Park Macababa esihlweni, eluhlanin- ingu Mr. G. Whitaker. Umhlambi noko ubhele kakuhle. Ndawana iyi ayabintle yeyenene ebelibonisa abantu indawo, ngeku, sake lidibanise ama Ngesi nabantsundu Hai umculo uqube kamandni wonke—u Miss Sikwati ekuvumeni u Beautiful Star' ucele ngeyake i key, into ebete oseluhlanini wafana wakwaka. U Mster A. Jonas we African Choir utsho ngentlo emyoli kunene ku "Send the light. Kwi "Hallelujah Chorus" seve ibhaya kakulu, yaye yona ingoma injengoko sijnale noko. Ngamafupi kuwo wonke lo melulo kubalasele u Mr. P. Xiniwe ngengoma yake u 'Father o' Flynn,' ebete impi yacobhuka yintsimi; kwano Master Albert Nge ne quartette ni 'Good night.' Nto ete yasi kwasiitina kukufanyaula kwabaddali bebhola ukanti kwingoma zonke bakale ngo kuti mayipindwe. Amaladi abane yamangqisa ase ma Xhoseni ipahlwe kukwa- bulisa u Miss Sturrock kuba ewuyeka umsebenzi wake orgwele, ni umangaliswe kukufika owona mzi wase Ncemeru unkonqi. Ie. Kaloku umpolofiti akanaladutno ku- wabo.

NGESIKO LOKWENDISA.

U Mr. Peter Congwane uquba okwake ukubona ngalomcimbi mdala uti: Ndifuna ukubona ngendaeo edonakele kwi Mvo ye 15 December, et "Imposiso Enkulu." Mabini amawzi andicukumi sileyo kulentente, ngala, yintengiso kubantwana xa kusendiselwana; neli liti, ukunhloka. Make nditete ngeloku- ka; ukuba lamfo utenge inqwelo nokuba yimpahla ehambayo, ulindele ukuba ayise benzise kuba kube tekumeni kwake emhlabeni; kanti ke langwelo wayeyitengile neza mpahla wayeyizigile azinakubuyisa kula kando wayezitenge leyo, ziyakuhlala ziphele kubantwana nhlambulubi kubazali, urjo'o ke indawo endifuna ukuyiya nokuyiqondisa yile: Koku inina ukuba iti lankosikazi yayitengwe ngenani elitile lenkomu kuti kukubhubha umyeni wnyo iye igoduke eyekaya, kanti nje itengwe. Ayitsho yini ukuti kubantu ebihlala nabo: ke ngoku ndifuna ukugodoka; bayahlangamisana abantu bomzi babonisa ngeladawo, bati ukuba yomnye ukuba ake ahlale benjenjalo, bati ukuba bayayama kubalngelwe. U anikwile inkomo zokumgodusa, zishyike ezabantwana. Nditi ke ziyipina intengise. Iwano ebuyela kwasekaya la lamtu utengweyo. Ngekusetyenziswa limbi ilizwi ukuze indlebe zingabanti. Ebesitini loku- ngcola, kweli and nanteto iniini, bendiwa kumva kakuhle umhlobo wam ukuba ebetana ngamasiko anjenge ntjanje, ulwaluko, namanye amasiko akoyo afanelwe kukubi- zwa ngelilwazi lokungcola, kuba akomnye amasiko phakathi kwetu ate xa ebesetyenzi swa abizwa ngokungcola ayekwa, kwaba yiti tsakoyekwa akonakalanga yini. Uxolo ngokutyntya.

INQUSHEKANE NE LIZWU.

Litinya lento ilizwi lika Tixo linguqu mi elele kweli lizwe? (Ibuza itheho enye imabane). Nditi ke, pakiti kwaziwata ezingaveliswawo, —inqushekane yenkolo yamangqisa ase ma Xhoseni ipahlwe kukwa- luka, yinto edobalalise lungapalisa ilizwi kweli lizwe, iyona ngakwe' iya iola (lama Mfengu nama Xhosa) kungeko mntu unantonga: —kwabubuqumfuqumu nebebo tile, kwabonakala ukuba nginkakuma Tshaka zipelile ngoku. Kwati kwasekungenezi kwe mpi emafeng naha Xhosa atiki ukungena kwabo adudula, andulakula ama Tshaka ukubaleka waye ezinkalasilile umntu. Tina hsincomi ntokoku kubulalana kwabantundunu.

AMANANI EZINTO-

IMABIKI YASE QONCE.—Ngolwesi Tatu, 4 January.—Ibhoto 7/d ne 1/4 ngopnti; i Anqasika 10/d ne 1/4 ngadizini; Ibhale 10/d ne 2/6 ngokute; Imitie 9/ ne 11/3 nga kulu; Umbona 10/ ne 12,6 ngokute; Iyasi 5/9 ngokute; Umguho 16,6 ngokute, Inkuku 9/d ne 1d inye; Inkuni 3/ ne 21/ ngeflora.

KUBABHALELI.

—Amasikizi etyala lakwa Soji (Ezazulwana) esiwafumene kumbhaleli, kudlulisele engangenanga epepeni.—(T. M. N.—Sikuvela ngomxhelo wonke ngexwaleko le, imiteto yokuhajiswa kwepepe ngenze i ayisivumeli ukubalisa.—J. K. O (owase Gqili E' uqala)—Ukubaza ngomhlobo ngepepa kuyahlalulewa. Indaba zakwa, xa zinokuluseka, ziyakungqelwa. Kodwa isandla sako sokuhlala singabaxi kunzima ukusilela.

ESIKWATINI (KIMBERLEY).

—Kwesi Sikwati kutiwa yi West End Compound (itsho ima mhanc yakona) sagqibela mzuza ukubona umntu welutu ibala engena apa ngehambo nge 5 December 1892. Nakona ibingu Rev. 8. Mvambo umntu obeke angene apa eze kubona le ntendelezo yalozini, wabuya naye wamiswa ngokusike impi entsundu iti gxoko empakatweu kule lubhedu ne silivete, suke wabona umlungu ukuba kuya- kuti kanti kunikelwa nezinye izinto ezinjenge Dintlokothwe, kwaba kupela kakuba kule ikhakhambela apa. Namhla sibona umntwana u Mr. J. Tengo Jabavu engena. Wamkelwa yi Manager, u Mr. F. Mandly, imtabate ngokwayo yaya yamposa e Hospital yalapa/apo ingxwela zalomngxuma zikona nabafayo, ate ukusuka apo wabhekisa kwi cala lentlanga, kuma Nyembane, nabe Sutu, yaya kuti gqi kuma Tshaka, wazakumiswa kwiquka lokuhlamba; ususwe apo waposwa kwindlu yeekango, wasuswa apo waposwa ewenkeleni mase stlarenzi. Stimgibele eyoku- busisa i room zokutshela nezokubela kwe Gadi ezigada lenyamahlala; akaziswanga kwelukwa Xhesa icala.

IPALAMENTE YASE KAPA.

—Kulumgiselwa ukuba ize ibhele ihlangane lembuto kulo- nyaka.

Uitenhage Vacancy

IF any party deserves success for having stirred itself in con-



ELIPEPA LIPUMA  
NGOLWESI-NE  
IVEKI ZONKE,

Lijonge Uungelo Lomzi  
Kupela.  
Limele imfanelo ya Ba-  
ntsuudu ngapandle  
koloyiko.  
Alicafuli Sizwe nalu Nqulo.

# Imvo Zabantsundu

(NATIVE OPINION.)

Authorized. Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories,

Lirolelwa 3/6 nge Kwata  
(itunyelwa ingakapeli) 4s ipale i  
Kwata ingaro-  
Iwanga.  
Unokuhlalelwa wonke u n y a  
k a ekuveleni kwawo nge 13s  
6d.  
-----  
Izaziso Zabazelweyo,  
Abatshatshileyo, Nembi-ko,  
irolelwa 2s 6d. zi- ngenekanye;  
3s9dki- bini; 5s katatu.

IXABISO 3D.J

KING WILLIAMS TOWN, NGOLWESI-NE, JANUARY 5, 1893

[Vol. IX, No. 428

## DYER AND DYER

KING WILLIAMSTOWN.

Kungena into eninzi ye Mphala Entsha:

KUNGOKU BABONISA

### Ezona Fashini Zizezintsha,

Nengubo Ezifezekileyo ngamaxabiso apantsi anokufumaneka.

Ihempe, Amaqhina, Izitadi, Izihlangu, ne Shuzi;  
Ingcawa, Amafelane, Itya i-Pli, Ikelekroi-, nti,  
njalo-njalo.

ITYALI EVATWA OMABINI AMABALA—IYASOSA. Intlobo zonke zazo,  
ngamaxabiso onke.  
INGUBO ZOBUFUNDISI Ezihleli zitungwe, Nezokumejela.  
Uhlobo olubuhlungu kwi Ndulubhatyi Zobufundisi, 7 6 ne 9 6. Ikolala Zobufundisi, ne  
Minqwazi yabo, njalo-njalo.  
Isuti ze Twidi ezintle ziqala 16 6— Ezimnyama Itwidi ziqala 25s.  
Ibhulukwe Ezimejelweyo ziqala 13 6.  
Izihlangu Ezizitende Zide Zamadoda 8 6.  
Ibhulukwe Zamadoda ze Whipcord 6/- -Zilushica.  
Ibhulukwe ze Kodi Zamadoda—zamanani onke.  
Intlobo Ezintsha Zeminqwazi Yetwidi Yamaledi iqala kwi 1/.

### ISIZINI YE CRICKET 1892:

Ibati ze Krikiti ezisipato siyi Cane enye. Ibati ze Krikiti ezisipato siyi  
Cane epindiweyo. I Gauntlets Ezintsha—I Glove ze Wikiti Ezintsha—I  
Stamps ezitsha—I- bhola ze Krikiti ezitungwe-pindiweyo nezi “gut  
sewn”— zivela kwabona benzi bazo bagqitileyo.

### AMAXABISO AHLISIWEYO KWI CLUBS,

## DYER NO DYER,

E-QONCE

A.K.A

### HOLMES-ROBERTS

AMAYEZA

### AMAKULU ASE AFRIKA !

\*PILISA.\*

MANGALISA

Wokunyanga Amatumba, Ihashe  
Ukunchola kwe Gazi, Icesini oba-  
ngwa'kukunyakama nazi zihlambo  
Amadlala, Izilonda, Igcushuwa,  
Iqhhabanga, Isibindi, nezinye iziku-  
hlane ezikolisa ukhula amakaza-  
na.

IXABISO 2/6 nge Bhotile ngePosi 3/2.

IXABISO, 2/6 nge Bhotile, ngePosi 3/2

LZNZELWA ABANINILU KUPELA NGO

### JOHN GAUNT & CO., CHEMISTS, KING W. TOWN

ANOKUFUNYANWA KUBO BONKE ABAPITIKEZI-MEYEZA.

## BAIRSTOW & CO.

(BAKANGELENE NO IVY BROS.)

### PORT ELIZABETH (eBhai.)

BATENGISA IMPAHLA YAMADODA NAMAKWE- NKWE.

LEMPAHLA YONKE ISIKWE KAKUHLE YAYE KANANJALO ITSHIPU.

IPEPA ELIYI

### J.R. IRELAND,

Umaki, Wesindlu Nomtati we  
Kontraki,  
Umweli Kumasebe Okncwela Onke.

MARKET STREET,

K i n g w i l l i a m s t o w n .

UMUZI WEMPAHLA YEZIKOLO  
YENTLOBO ZONKE.

I DESK EZINEZIHLALO ZAZO,  
EFNZIWE KAKUHLE NANGE-  
NDLELA EMANGALISAYO NA-  
NG) PEZU KWEZIVELA KJYAHA-  
NYE AMAZWE, NAMAXABISO  
ANGANENO.

### EYO MGQIBELO YONA,

Inendaba Ezona Ziketweyo,  
Nepepa Elihlonyelweyo,  
kwa Namabali Amnandi.

Elipepa limnandi linendaba lotu-  
nyelwa ze Ngeposi kote kwaseku-  
galeni (qondani) watumela 12s 6d.  
“Isampulu” yelipepa lo Mgqibelo  
inokutunyelwa koyifunayo.

HAY BROTHERS.

UKUPILISA KANYE KOBUTU—Ineng elazi-  
pilisa Kubutulu nasakutini “Nzi” kwe Nlolo,  
ekwakuse kutuzulu lipabo, ngendlela entsha, liya  
kuvuyiswa kukutumela incazelo ezeleyo, kwanc-  
niso zabancakalayo njalo-njalo, ngokuti atime-  
L- (min) o ezibini. Ukuscyenzwa Kobutulu nge-  
ndlela engumangalisaliso engazange ibonwe. Kubha-  
lelvaku HERBERT CLIFTON, St. Upper Kennington  
Lane, London, 8 E., England.



LEMINYAKA I 18



IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZWE

### IBLANKETE. ZOBOYA

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU  
BODWA, Igama lazo yi “EXTRA NAVY or  
MATROSS”

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana  
noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE  
i BLANKETE ZONKE ngopawu esi- luqinisele  
na Komkulu ngohlobo Iwemifa- nekiso le  
yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENENE,  
kangelisa kunene ukuba inawona  
umfanekiso we NGONYAMA kwelinye  
LAMASONDO ayo.

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYUZWAYO.  
ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU [BLANKETE  
NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani, Iblankete  
ezinomfanekiso we Nkonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase

zidolopini zonke,

APHO ZIPAKULWA KONA KUKO

## PEACOCK BROS, and WEIR, PEACOCK BROS. NO WEIR,

E-QONCE .

Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiso we Nkonyama

## BON MARCHE

### JOHN W. BAYES & CO., GRAHAMS TOWN.

I\*FANDESI\*LE\*MPAHLA

KUWO ONKE AMASEBE.

Blanket zamabala ziqalela kwi Is. 7 1/2 d. Amabhayi abubanzi  
bupindiweyo 111/2dImiqulu Eqqambileyo yokwenza ilokwe  
iqalelakwid. nge yadi, I “Tweed” eziqambi- leyo zcokwe ziqalela  
kwi 3d. nge yadi, I Flannelettes 2d. nge yadi, Ezona zilungileyo i Printi  
zama Jamani na- nia Bhulu 6ld. nge yadi, Ityali zoboya ezona Fisbini  
zintsha ziqalela kwi 3s. kude kube nga 30s. inye, I Quilts zamabala  
ziqala Is. lid-> I Quilts ezimhlope ziqala 2s. lid. Amakulu amahlanu e  
knitted skirts” Is. 2d. inye.

Zonke impahla ziblatwe ngamanani acacileyo. Akuko nko- hliso.  
Kvisebe le lokwe (Drapery) ngexesha le Fandesi i 1«. ebiyidula  
isapulwa nge xabiso le ponti iyakuyekwa.

Isebe lezinixbo lakwa BON MARCHE  
400 ibhulukwe zamadoda (Bedford Cord) ziqala kwi 4s. lid. inye, I Suti  
zamadoda ze Tweed 21s. inye, I Felt Hats ezimapiko abanzi 2s. umnye,  
Ibhatyi zamadoda ze Tweed ziqala kwi 6s., I Bhulukwe ze Tweed 3s.  
6d.

QONDISISANI KAKUHLE—Wonke ubani otenge izinxibo zexabiso  
eliyi ponti (E1) uyakwupulelwa i- sheleni ezi ntatu (3s.)

JOHN W. BAYES & Co.

BON MARCHE,

E-RINI (GRAHAMS TOWN).

## J. W. GARRETT & CO.,

LADY FRERE

### IZITORA "EZITSHIPU"

Ingubo Zamaledi, Isewikile Nekofu, nento zalowonakondo, Izihlangu, Ingubo  
Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

Kunikwa amaxabiso angapczulu ngo BOY A, IZIKUM BU, UKU2 YA, ne MPAHLA EH  
A MB AYO.

## Beauchamp, Booth & Co.

(EBIYEKA J. J. IRVINE & CO.)

Ivenkile YE MPAHLA EZIBUHLUNGU NGA-  
MAXABISO ANGATSHIPU,

ITYALI—Zintle kodwa ziyalahlwa, ziqala kwe- ze  
4 6 to £2 inye.

I PRINTI ezi “best” ezihlanjwayo 6d. yard.  
Edluliseleyo itshipu i Satin Emhlope ne Cream  
i Muslin yokunxiba enemigca 41/2d.yard  
I Satin Ezimhlope nezi Cream, 10id., 1/-, 1/6 nge  
yard.

Ingubo Zabatshakazi ezenziwa nge zintsha ifa-  
shini.

Iflawa Zabatshakazi. Izigubungelo Zabatshakazi.

Ingubo Zokutshata Zamadoda, Izitofu zokwenza  
Ibhulukwe Zokutshata Ziyasikwa.  
Ibhatyi Ezimnyama ezi “best” Zetwidi.

*Yizani kuzibonela ezimpahla ngokwe-  
nu. Ngapambi kokuba nitenge napina yiyani*

ko

## BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWN

## PEACOCK BROS. NO WEIR,

EKOMANI

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika  
awona Manani alungileyo. E Komani  
apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi  
kokuba utengise nokuba kupina.

Ihabile Ezinkozo, Inqholowa, Irasi, Imbotyi,  
I-ertyis, Umbona, Amazimba. bahlele  
benawo.

A. Wonderful Medicine

## BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as Wind and Pain in the Stomach, Sick Headache, Giddiness, Fulness,  
and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushings of Heat, Loss of Appetite, Shortness  
of Breath, Costiveness, B'otches on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling  
Sensations, &c. THE FIRST DOSE WILL GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. This is no fiction. Every sufferer is  
earnestly invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be “WORTH A GUINEA A  
BOX”.

4 BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They promptly remove  
any obstruction or irregularity of the system. For a Weak Stomach; Impaired Digestion;  
Disordered Liver; they last like magic a few doses will work wonders upon the Vital Organ.: Strengthening the  
muscular System; restoring the lone-lost Complexion; bringing back the keen edge of appetite and arousing with the ROSEBUD OF  
HEALTH THE WHOLE PHYSICAL ENERGY of the human frame. For throwing off Peers in hot climates they are “p-  
c'inUv renowned. These are “facts” admitted by thousands, in all claws of society, and one of the best guarantees to the Nervous and  
Debilitated is that Beecham's Pills have the Largest Sale of any Patent Medicine in the world. Full directions with each box.

Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helena, Lancashire, England.  
SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

## Isaziso Esibukali nge 'Mvo.'

NGENXA yokungxwelerwa okukulu. kweshishini lokuha-  
njiswa kwe Mvo Zabantsundu, ngokuti uninzi lungaku-  
nazi ukuyitumela ngexesha intlawulo, abanye bangabi satumela  
kanye: -iyaziswa yonke impi etunyelwa ipepa ukuba umpati  
msebenzi ufumene enyanzelekile ukuba ancipise indleko ngokuti  
litunyelwe kwabalihlaleleyo kupela ipepa. Izaziso kwabana-  
matyala ziqalile ukuhanjiswa, ayakuti ke amapepa abanjalo  
anqunyanyiswe naninina, ingatanga ifike imali, umhlambi kube  
kuvisiswene ngezinye indlela. Imali engamatyala kulingisele-  
lwa ukuba ibutwe ngemiteto yombuso emiselwe oko.

J. TENGO-JABAVU.

November 1892.